






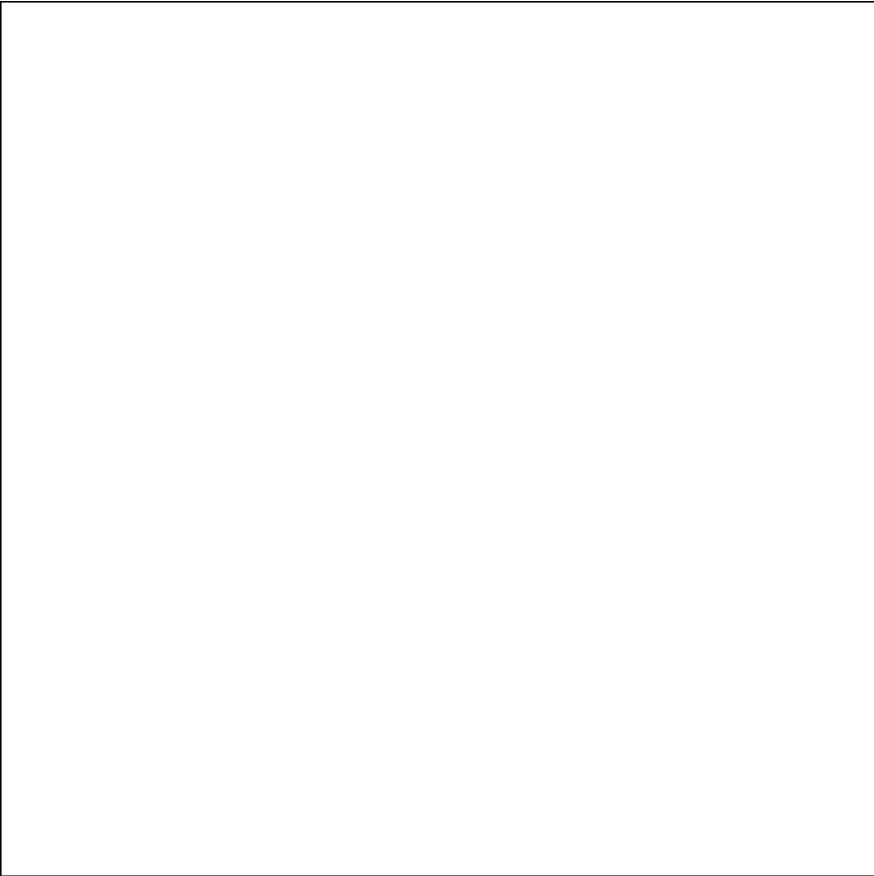
# Ijoolee gagaa

## Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Demoze Degefa
-  Oromo / English
-  Level 2

(imageless edition)

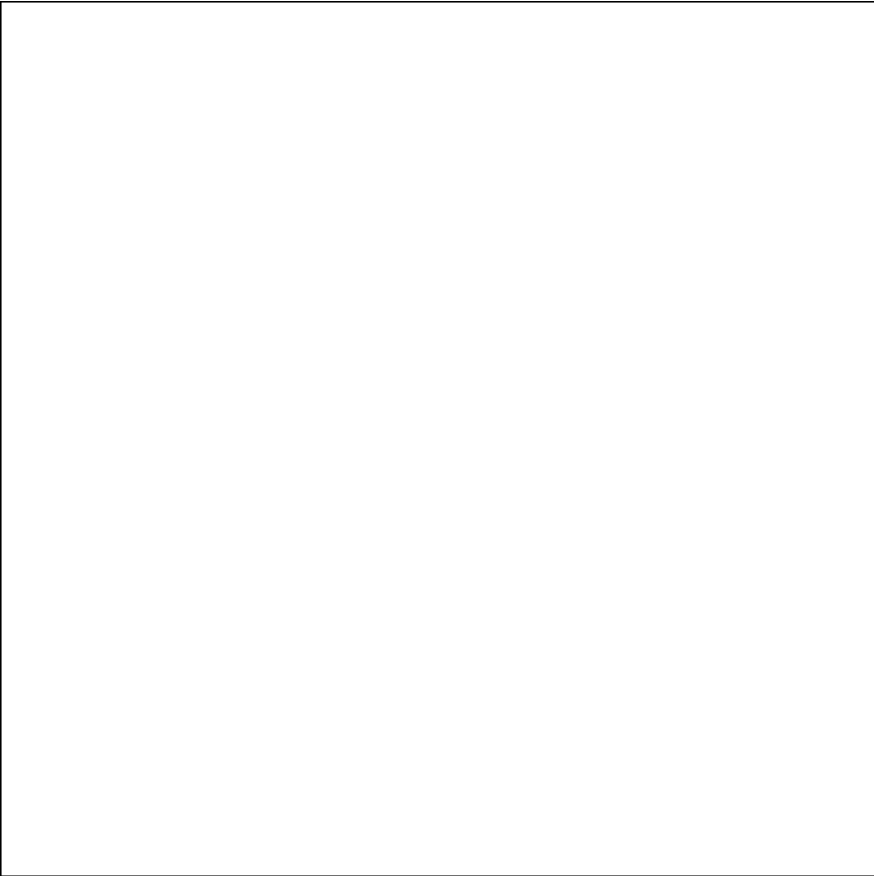




Yeroo took matii gammachudhan  
jiratu tokkotu ture.

...

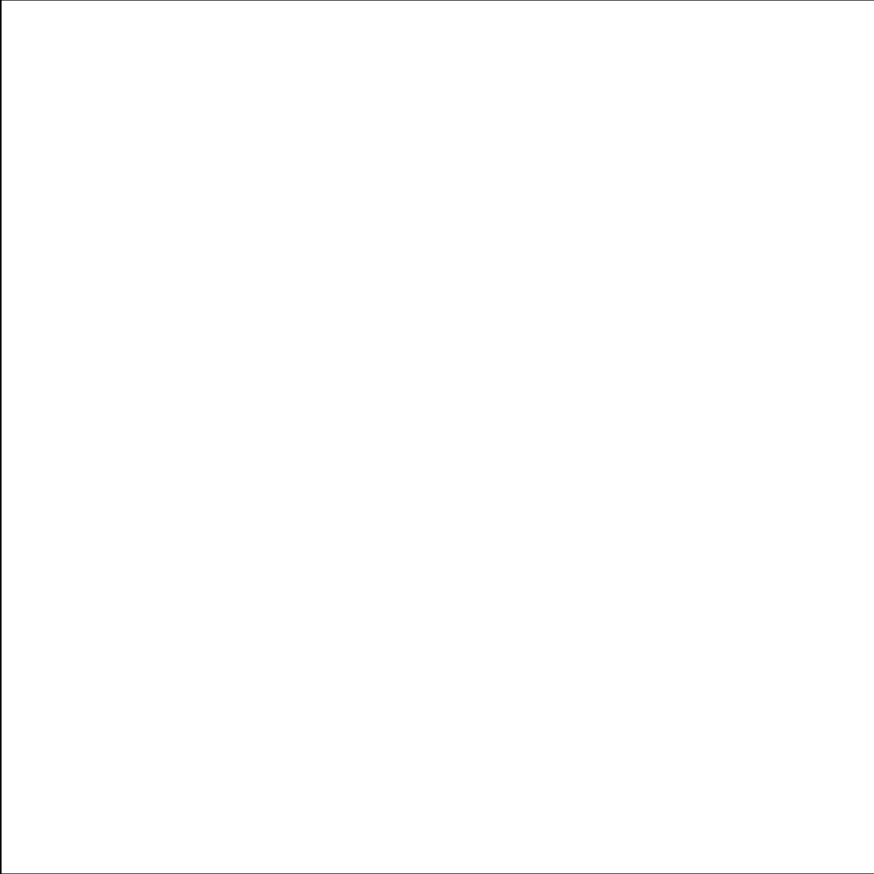
Once upon a time, there lived a  
happy family.



Wal-lolani hinbekan. Matii isaani  
manatis ta'e allati nigargaaru.

...

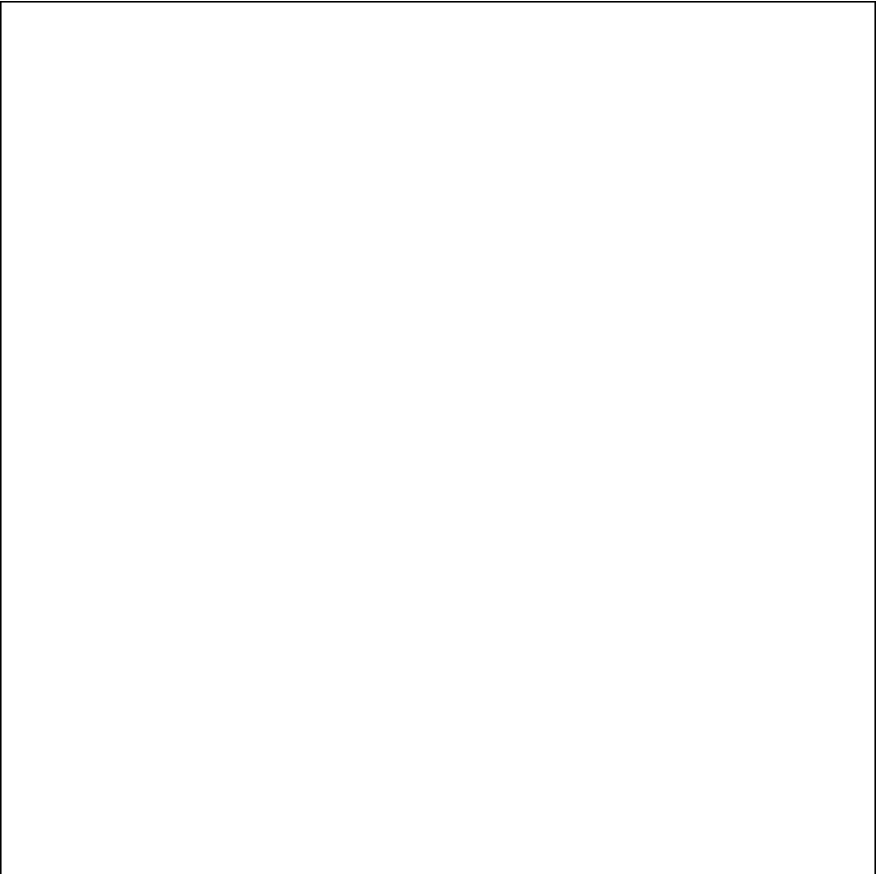
They never fought with each other.  
They helped their parents at home  
and in the fields.



Garuu gara ibbiddati siquu  
dhorgamani turan.

...

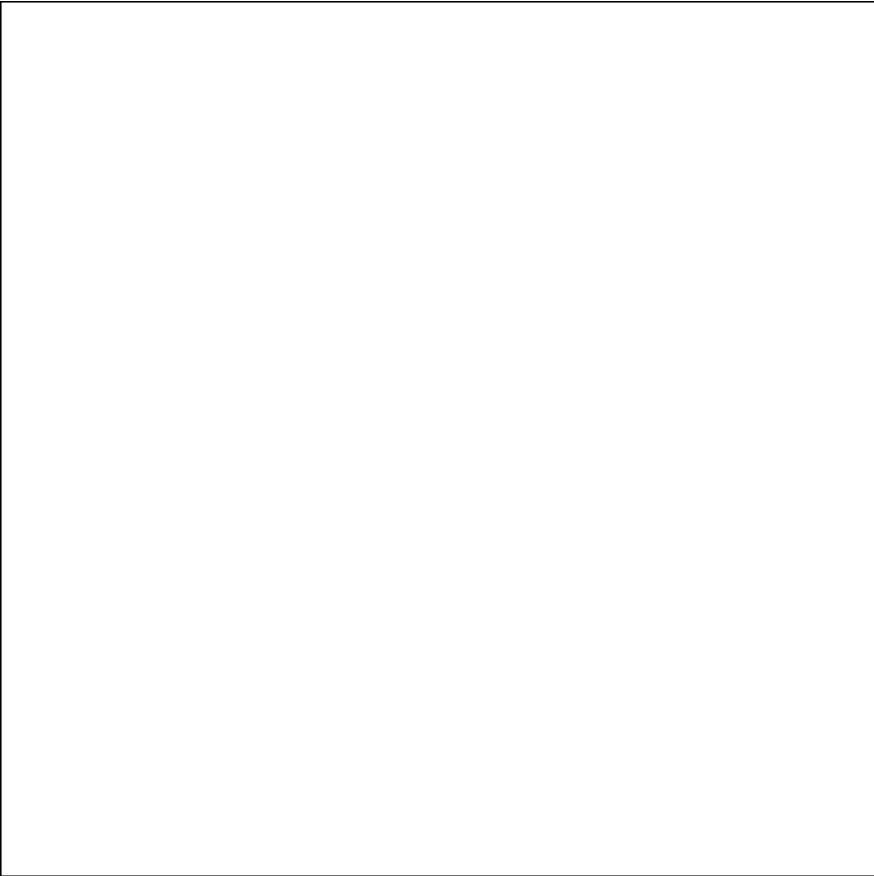
But they were not allowed to go  
near a fire.



Hojii isaani halkan hojachuu qaban.  
Sababin isaas matiin kuni gagaa  
irra hojataman!

...

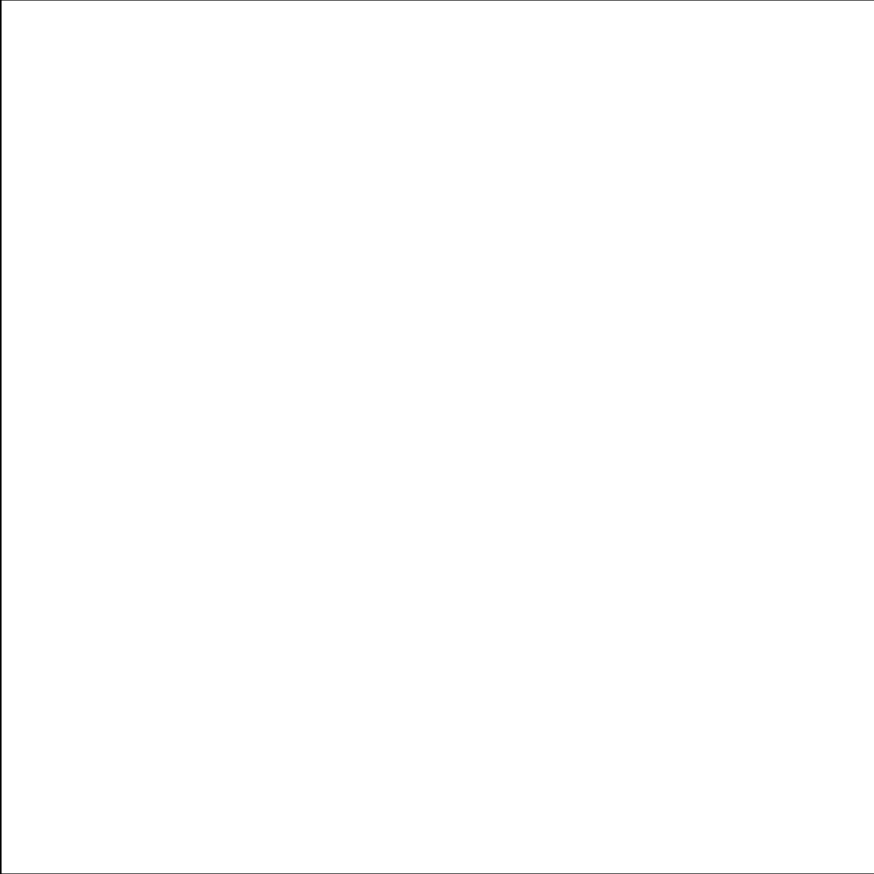
They had to do all their work  
during the night. Because they  
were made of wax!



Isaan kessaa mucaan tokko garu  
gara adduti bahuu fedhee ture.

...

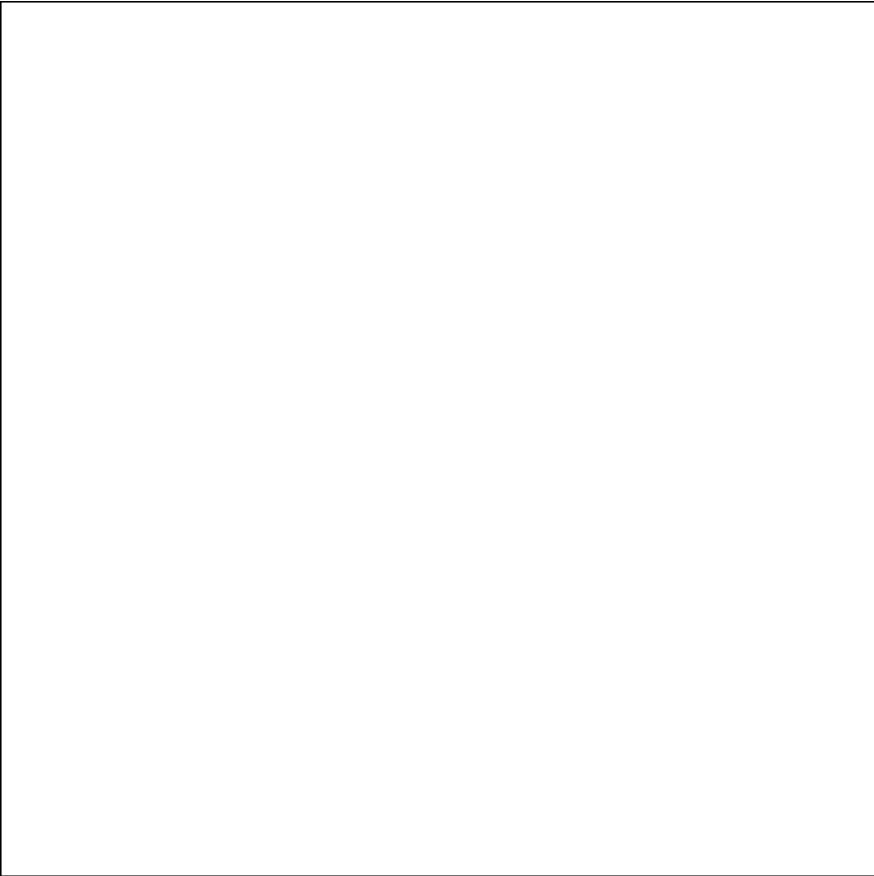
But one of the boys longed to go  
out in the sunlight.



Kessaahu gaftokko bayee hawee  
garu obbolawan isaa isa dhorgan.

...

One day the longing was too  
strong. His brothers warned him...

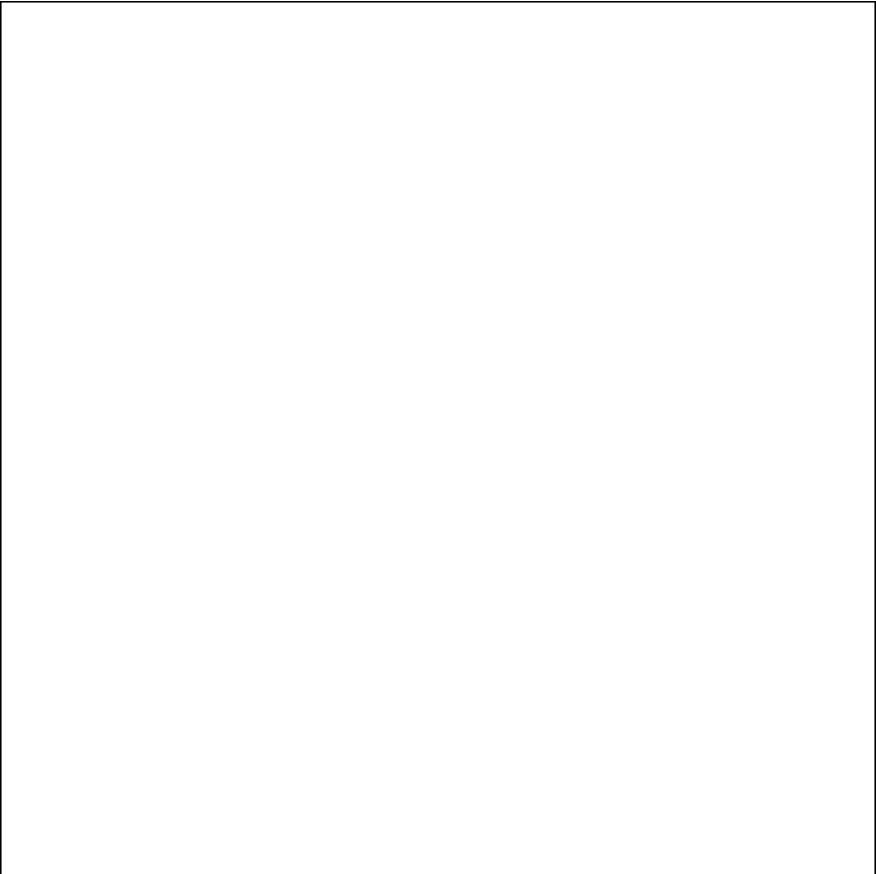


Dhorgam suni bayee ture. Muccichi  
addu kessati baqee jira.

...

But it was too late! He melted in  
the hot sun.





Ijooleen gaga yeroo obbolessi isani  
baqu argudhan bayee aaran.

...

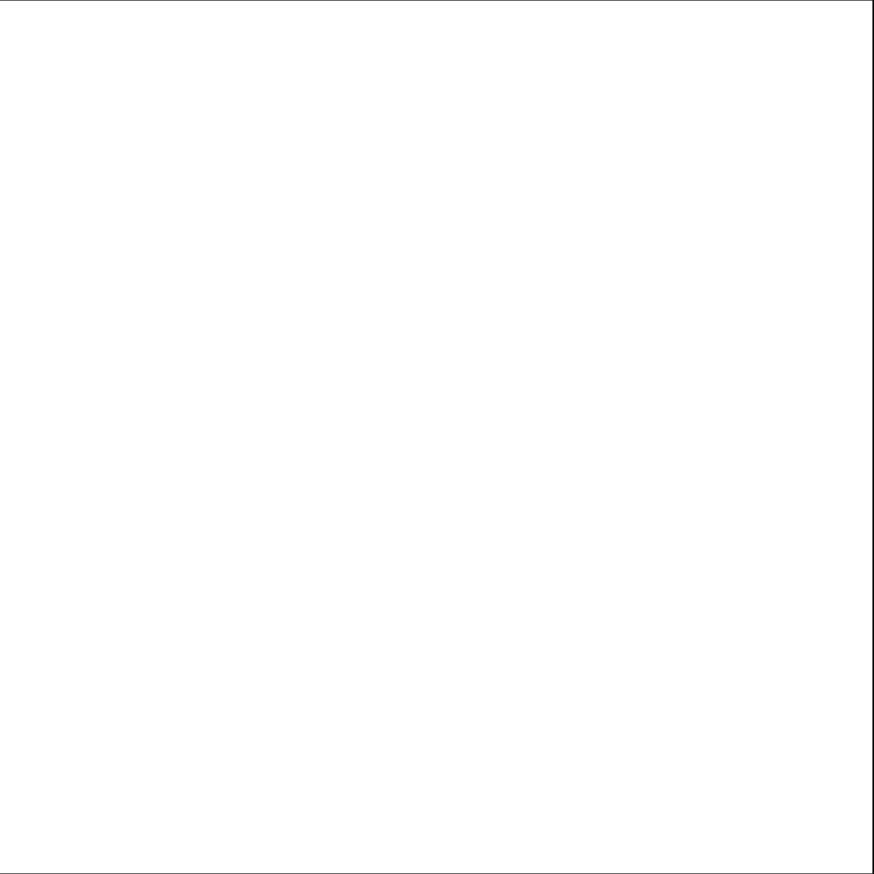
The wax children were so sad to  
see their brother melting away.



Sagantaa qaban turan. Gagaa  
baqee sana gara simbrooti  
gedaran.

...

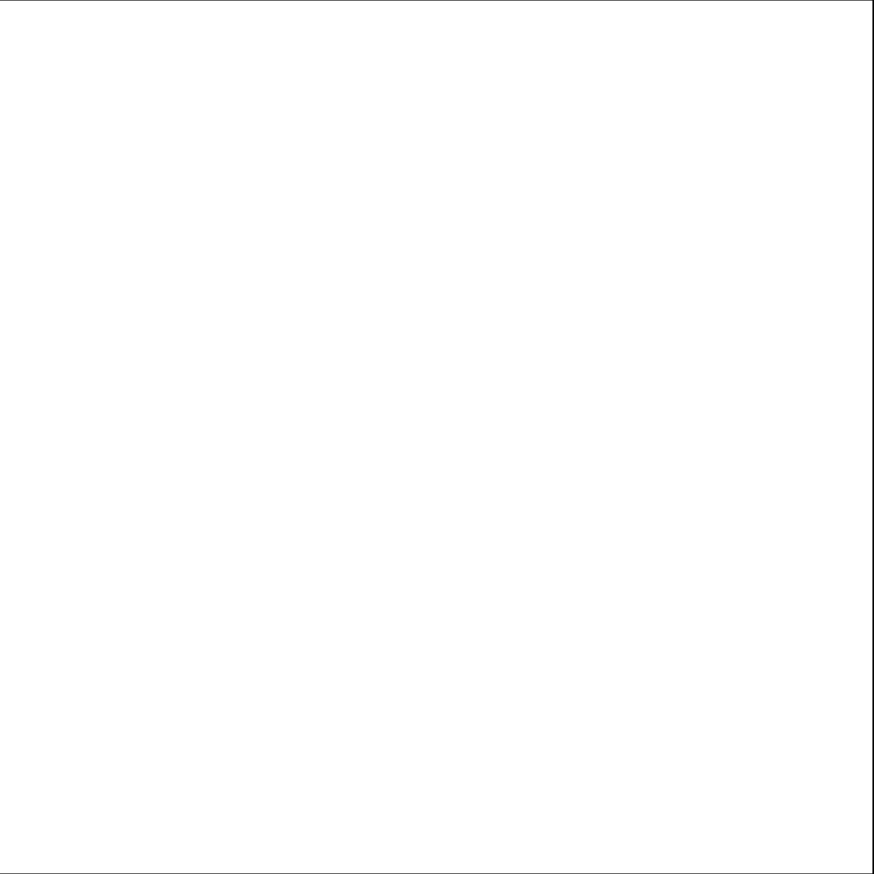
But they made a plan. They shaped  
the lump of melted wax into a bird.



Obbolessa isaani simbirro kan gara  
gaara guddaa gessan.

...

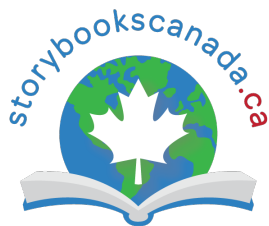
They took their bird brother up to a  
high mountain.



Akkuma addun bateen sirbaa  
balali'aa deeman.

...

And as the sun rose, he flew away  
singing into the morning light.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Ijoolee gagaa

Children of wax

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (om) Demoze Degefa

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).